

It was

א וַיְהִי

when the king sat in his house

כִּי-יָשָׁב הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ

and Hashem had given him rest
from all around

וַיִּתֶּנָּה הַנִּיחַ-לוֹ מִסָּבִיב

from all his enemies.

מִכָּל-אֹיְבָיו:

The king said

ב וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ

to Natan the Navi,

אֶל-נָתָן הַנָּבִיא

“See now,

רְאֵה נָא

I am sitting

אֲנִי יוֹשֵׁב

in a house of cedar wood

בְּבֵית אֲרָזִים

and the aron of Hashem

וַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים

sits inside the curtain (i.e. tent).”

יֹשֵׁב בְּתוֹךְ הַיְרִיעָה:

Natan said to the king,

ג וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל-הַמֶּלֶךְ

Everything which is in your heart

כָּל אֲשֶׁר בְּלִבְךָ

go and do

לֵךְ עֲשֵׂה

for Hashem is with you.”

כִּי יְהוָה עִמָּךְ:

It was that night

ד וַיְהִי בַלַּיְלָה הַהוּא

and the word of Hashem was

וַיְהִי דְבַר-יְהוָה

to Natan saying.

אֶל-נָתָן לֵאמֹר:

“Go and you shall say

ה לֵךְ וְאָמַרְתָּ

to My servant to Dovid,

אֶל-עַבְדִּי אֶל-דָּוִד

‘So said Hashem:

כָּה אָמַר יְהוָה

Shall you build for Me a house

הֲאֵתָה תִּבְנֶה-לִּי בַּיִת

for My dwelling?

לְשִׁבְתִּי:

For I have not sat in a house

ו כִּי לֹא יָשַׁבְתִּי בְּבַיִת

from the day I have brought up

לְמִיּוֹם הָעֲלֹתִי

the children of Yisroel from
Egypt

אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם

and until this day.

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה

I would go

וְאֶתִּיהָ מִתְּהֵלֶךְ

in a tent and a tabernacle.

בְּאֶהֱלִי וּבְמִשְׁכָּן:

In all which I went

ז בְּכָל אֲשֶׁר־הִתְהַלַּכְתִּי

amongst all the children of Yisroel

בְּכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

have I spoken anything

הִדְבַּר דְּבָרְתִי

to one of the tribes of Yisroel

אֶת־אֶחָד שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל

that I commanded

אֲשֶׁר צִוִּיתִי

to shepherd My nation

לְרֻעוֹת אֶת־עַמִּי

Yisroel

אֶת־יִשְׂרָאֵל

saying,

לֵאמֹר

‘Why have you not built for Me

לָמָּה לֹא־בִנִיתָם לִי

a house of cedar wood?’

בֵּית אֲרָזִים:

And now	ח וְעַתָּה
so shall you say	כָּה-תֹאמַר
to My servant to Dovid,	לְעַבְדִּי לְדָוִד
'So said Hashem the Lord of Hosts,	כָּה אָמַר יְהוָה יְהִנֵּה צְבָאוֹת
I took you from the corral	אֲנִי לְקַחְתִּיךָ מִן-הַנֶּנֶחָה
from behind the sheep	מֵאַחֲרֵי הַצֹּאן
to be a leader	לְהִינֹת נָגִיד
over My nation	עַל-עַמִּי
over Yisroel.	עַל-יִשְׂרָאֵל:

And I went with you	ט וַאֲהֵיְתָה עִמָּךְ
in all that which you have gone	בְּכָל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ
and I have cut off	וַאֲכַרְתָּהּ
all your enemies from before you	אֶת-כָּל-אֹיְבֶיךָ מִפְּנֵיךָ

שְׁמוֹאֵל ב' פָּרָק ז' פְּסוּקִים א'-י"ז

and I have made for you

וַעֲשֵׂתִי לָךְ

a great name

שֵׁם גָּדוֹל

like the name of the great ones

כְּשֵׁם הַגְּדֹלִים

that are in the land.

אֲשֶׁר בָּאָרֶץ:

And I shall make a place

י וְשַׁמְתִּי מָקוֹם

for My nation

לְעַמִּי

for Yisroel

לְיִשְׂרָאֵל

and I shall plant it (i.e. Yisroel)

וְנִטְעֵתִיו

and he (Yisroel) shall dwell in that place

וְשָׁכַן תַּחְתָּיו

and he won't be frightened anymore

וְלֹא יִרְגַּז עוֹד

and the people who do wrong

וְלֹא-יִסִּיפוּ בְנֵי-עוֹלָה

will not continue

to pain him

לְעֲנוּתוֹ

like (they did) at first.

כְּאֲשֶׁר בָּרָא שׁוֹנֵה:

And from the day

that I have appointed judges

over My nation Yisroel

and I shall give you rest

from all your enemies.

And (in addition) Hashem has
said to you (through me today)

that a household

Hashem will make for you.

When your days shall become full

and you shall lay with your
ancestors (i.e. die)

I will establish

your children after you

those who shall come out from
your innards

יָא וּלְמִן-הַיּוֹם

אֲשֶׁר צִנֵּיתִי שֹׁפְטִים

עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל

וְהַנִּחֵתִי לָךְ

מִכָּל-אֹיְבֶיךָ

וְהַגִּיד לָךְ יְהוָה

כִּי-בֵית

יַעֲשֶׂה-לָּךְ יְהוָה:

יב כִּי | יִמָּלְאוּ יָמֶיךָ

וְשָׁכַבְתָּ אֶת-אֲבֹתֶיךָ

וְהִקְמֵתִי

אֶת-זֶרְעֶךָ אַחֲרֶיךָ

אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֶּעֶיךָ

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ז' פְּסוּקִים א'-י"ז

and I shall establish

וְהָכִינֹתִי

his kingdom.

אֶת־מַמְלַכְתּוֹ:

He shall build a house

יֵג הוּא יִבְנֶה־בַּיִת

for My name

לְשִׁמִּי

and I shall establish

וְכִנֵּנִתִּי

the throne of his kingdom

אֶת־כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ

forever.

עַד־עוֹלָם:

I shall be for him as a father

יֵד אֲנִי אֶהְיֶה־לּוֹ לְאָב

and he shall be for Me like a son

וְהוּא יִהְיֶה־לִּי לְבֵן

that when he does wrong

אֲשֶׁר בָּתַעֲוֹתוֹ

I shall rebuke him

וְהִכַּחֲתִיו

with the stick of men

בַּשֵּׁבֶט אֲנָשִׁים

and with the afflictions of the
sons of man.

וּבִנְיָעֵי בְנֵי אָדָם:

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ז' פְּסוּקִים א'-י"ז

And my kindness

טו וְחֶסְדִּי

will not be removed from him

לֹא־יִסּוּר מִמֶּנּוּ

like I have removed (it)

כָּאֲשֶׁר הִסְרֹתִי

from being with Shaul

מֵעַם שָׁאוּל

whom I have removed

אֲשֶׁר הִסְרֹתִי

from before you.

מִלְּפָנֶיךָ:

Your household will be faithfully
established

טז וְנִאֲמַן בֵּיתְךָ

and your kingdom

וּמַמְלַכְתְּךָ

forever

עַד־עוֹלָם

before you.

לְפָנֶיךָ

Your throne will be firm

כִּסְאֶךָ יִהְיֶה נָכוֹן

forever.”

עַד־עוֹלָם:

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ז' פְּסוּקִים א'-י"ז

Like all these words

יִזְכֹּר כָּל־דְּבָרֵי הָאֱלֹהִים

and like this entire vision

וְכָל־הַחֲזִיּוֹן הַזֶּה

so did Natan speak

כֵּן דִּבֶּר נָתָן

to Dovid.

אֶל־דָּוִד: